

## Brief Course Outline

**Course Title:** **Chinese 4441B Business Translation 2**

**Course Number and Section:**

CHINESE

4441B 550

**Instructor Name(s):** Dr. Yuanfang Zhang

**Instructor Email(s):** yuanfang.zhang@huron.uwo.ca

Disclaimer: Information in the brief course outline is subject to change. The syllabus posted on OWL is the official and authoritative source of information for the course.

### Course Description:

This advanced-level Chinese language course is designed for English-Chinese bilingual students to acquire translation skills in international business. The focus of the course will be on skill development and practice rather than on linguistic or translation theory. Students will not be required to understand business terminologies but rather will be guided to develop the knowledge and research skills required for business translation. The course will be taught in Chinese.

Students will study translation examples by focusing on their professional style and how the meaning is delivered in the targeted language. Students will also learn how to tap on translation tools, such as electronic dictionaries and other online tools, to amend and supplement their translation projects. By encountering these business translation examples, students will expect to gain hands-on experience in translation and deepen their understanding of the professional style of business writing.

### Learning Outcomes:

- appreciate the style of business English;
- acquire fundamental skills and techniques of translation;
- improve reading and writing in business Chinese and English;
- use resources to assist in business translation.

### Textbooks and Course Materials:

There is no required textbook for the course. Authentic materials are drawn from various print and electronic sources. All required readings will be made available on the course OWL site.

### Methods Of Evaluation:

Assignment	Due Date mm/dd/yy	Weight - %
Class Participation		25%

Assignment	Due Date mm/dd/yy	Weight - %
English Journals/newspapers article translation project		15%
Take-home translation projects		30%
In-class translation project		15%
Group work		15%

In solidarity with the Anishinaabe, Haudenosaunee, Lūnaapéewak, and Chonnonton peoples on whose traditional treaty and unceded territories this course is shared.

Wednesday, January 22, 2025